

Publication trimestrielle paraissant en février, mai, août et novembre
Prix du numéro: 20 fr.; abonnement annuel: 60 fr.; gratuit pour les participants au test conjoncturel

Novembre 2002

Vierteljährliche Publikation, erscheint im Februar, Mai, August und November
Preis der Einzelnummer: Fr. 20.-; Jahresabonnement: Fr. 60.-; unentgeltlich für die Konjunkturtest-Teilnehmer

November 2002

Sommaire			Inhalt		
Indicateurs économiques	Commentaire	1 - 2	Wirtschaftsindikatoren	Kommentar	1 - 2
	Graphiques	3 - 4		Grafiken	3 - 4
Test conjoncturel	Commentaire	5 - 6	Konjunkturtest	Kommentar	5 - 6
	Graphiques	7 - 8		Grafiken	7 - 8
	Tableaux	9 - 10		Tabellen	9 - 10
	Description du test	11 - 12		Testbeschreibung	11 - 12

Indicateurs économiques

La reprise est encore remise à plus tard

Depuis une année maintenant, l'économie fribourgeoise fait du surplace. Au début de l'été, dans l'industrie, la marche des affaires avait amorcé une timide reprise, laissant croire à des jours meilleurs, du moins d'ici la fin de l'année. Malheureusement, au vu des résultats du troisième trimestre, il faut déchanter. Non seulement la courbe de la marche des affaires n'a pas poursuivi son évolution ascendante, mais bon nombre de chefs d'entreprises ayant participé au test conjoncturel estiment qu'elle devrait encore se dégrader au-delà des trois prochains mois. Autrement dit, une éventuelle reprise n'est guère attendue avant mi-2003.

Cette situation se reflète sur le marché du travail, qui s'est de nouveau détérioré. Au mois d'octobre, les **chômeurs** sont au nombre de 2485, soit 547 de plus que trois mois auparavant. Néanmoins, le **taux de chômage** reste encore bien au-dessous de la moyenne nationale (2,3% contre 3,0%). L'Office public de l'emploi signale également une hausse du nombre de **demandeurs d'emploi**, près de 5000 personnes étant actuellement à la recherche d'un travail. Alors que les **places vacantes** sont à la baisse, le seul signal positif est à chercher du côté des **réductions d'horaire de travail**, où les entreprises y ayant recours se font plus rares.

Construction: carnet de commandes plutôt faible

Les autorisations de construire délivrées durant le troisième trimestre n'ont que peu amélioré le carnet de commandes de ce secteur. Cumulées sur les neuf premiers mois de l'année, les **constructions autorisées** représentent un chiffre d'affaires de 810 millions de francs. Il est inférieur de 70 millions de francs, ou de 8%, par rapport à celui de la période s'étalant de janvier à septembre 2001, même si le nombre de projets n'a, lui, pas diminué.

Comme déjà relevé le trimestre passé, le nombre de **nouveaux logements autorisés** à la construction est, en revanche, à la hausse et le trend ne s'est pas interrompu durant l'été. Entre janvier et septembre, on a dénombré près de 450 appartements supplémentaires autorisés à la construction par rapport à la même période de l'an dernier. Il faut essentiellement s'attendre à une offre plus grande de logements dans les immeubles locatifs.

Wirtschaftsindikatoren

Der Aufschwung ist nochmals verschoben

Seit bereits einem Jahr ist die Freiburger Wirtschaft festgefahren. Zu Beginn des Sommers hatte der Geschäftsgang der Industrie mit einer bescheidenen Erholung begonnen und auf bessere Zeiten hoffen lassen, zumindest bis zum Ende des Jahres. Angesichts der Ergebnisse des dritten Quartals sind diese Hoffnungen jedoch verblasst. Nicht genug, dass der Geschäftsgang seinen Aufwärtstrend nicht weiter verfolgt hat: zahlreiche Unternehmer, die am Konjunkturtest teilgenommen haben, meinen, dass er sich auch über die nächsten drei Monate hinaus verschlechtern sollte. Anders gesagt wird keine Erholung vor Mitte 2003 erwartet.

Diese Lage hat sich auf den Arbeitsmarkt ausgewirkt, auf dem es wieder schlechter aussieht. Im Oktober waren 2485 **Arbeitslose** zu zählen, 547 mehr als drei Monate zuvor. Trotzdem liegt die **Arbeitslosenrate** noch deutlich unter dem Landesdurchschnitt (2,3% gegen 3,0%). Das Amt für den Arbeitsmarkt meldet ebenfalls eine steigende Zahl von **Stellensuchenden**. Beinahe 5000 Personen suchen gegenwärtig Arbeit, während immer weniger **offene Stellen** zur Verfügung stehen. Das einzige positive Zeichen ist bei der **Kurzarbeit** zu beobachten, denn weniger Betriebe machen davon Gebrauch.

Baugewerbe: eher schwache Auftragsreserven

Die im dritten Quartal genehmigten Baugesuche haben die Auftragsreserven des Baugewerbes nur unwesentlich erhöht. Über die ersten neun Monate des Jahres kumuliert verkörpern die **bewilligten Bauten** einen Umsatz von 810 Millionen Franken. Dieser liegt um 70 Millionen Franken bzw. 8% unter dem Umsatz von Januar bis September 2001, auch wenn rein zahlenmässig die Aufträge nicht abgenommen haben.

Wie bereits letztes Quartal erwähnt, steigt die Zahl der bewilligten **Neuwohnungen** und dieser Trend hat im Sommer keinen Rückschlag erlebt. Von Januar bis September sind rund 450 Wohnungen mehr zum Bau bewilligt worden als im selben Vorjahreszeitraum. In absehbarer Zeit ist ein grösseres Wohnungsangebot in Mehrfamilienhäusern zu erwarten.

Fléchissement de l'activité immobilière

Le troisième trimestre est marqué par un retrait des activités immobilières, de la valeur des **ventes** en particulier. Celle-ci a chuté de près d'un tiers par rapport au troisième trimestre 2001. Pour la période s'étalant de janvier à septembre, elle s'établit à 626 millions de francs, ce qui correspond à une diminution moyenne de 3,9% par rapport à l'an passé. Le nombre de transactions ne subit, lui, pas de baisse, les registres fonciers ayant enregistré 1945 cas de vente depuis le début de l'année, soit 22,2% de plus.

L'évolution de l'activité immobilière est toutefois sujette à de grandes différences régionales. Il y a, en effet, un net renforcement dans les districts de la Glâne, de la Broye, de la Gruyère et de la Veveyse, tandis que, dans les autres, la valeur des ventes n'augmente pas.

Tourisme: les effets d'Expo.02 bien visibles

Les résultats de la statistique du tourisme sont nettement influencés par l'Expo.02. Entre les mois de mai et septembre, et par rapport à l'année dernière, l'hôtellerie fribourgeoise a enregistré près de 43 000 **nuitées** supplémentaires parmi sa **clientèle suisse** (+42%). En revanche, l'exposition nationale n'a pas eu les effets escomptés sur la **clientèle étrangère**, les nuitées de celle-ci s'étant, au contraire, réduites de 13 000 unités (-19%). A l'évidence, les établissements de la région de Morat et environs ont pleinement bénéficié de ces circonstances exceptionnelles: quasiment deux tiers de nuitées en plus durant la période de l'Expo, en comparaison avec l'année passée.

La défection des touristes étrangers atténue le bilan global des neuf premiers mois de l'année. Les 280 000 nuitées enregistrées jusqu'à fin septembre représentent un accroissement de 13,4 % d'un an à l'autre.

Léger mieux du côté des exportations

Durant le troisième trimestre, les **exportations** semblent avoir stoppé leur hémorragie. La très légère croissance enregistrée pendant l'été n'a cependant pas suffi pour combler les décevants résultats du début d'année. Ainsi, l'ensemble des marchandises acheminées à l'étranger par le canton de Fribourg entre janvier et septembre, d'un montant proche de 3,6 milliards de francs, reste inférieur à celui de l'an passé, à hauteur de 2,3%. Les difficultés persistent notamment pour l'écoulement des machines et appareils ainsi que des métaux, produits majoritairement destinés à l'Union européenne.

Aucune amélioration, en revanche, pour les **importations**, dont le repli persiste. A fin septembre, le total des marchandises importées de l'étranger depuis le mois de janvier n'atteint que 1,7 milliard de francs, soit 270 millions de francs, ou 13,5%, de moins que l'année passée. Là aussi, la réduction des commandes touche essentiellement les pays de l'Union européenne; elle concerne une large palette de produits.

Stagnation de la consommation d'énergie électrique

La consommation d'**énergie électrique** n'ayant que très modestement augmenté durant le troisième trimestre, elle est quasiment identique à celle de l'an passé dans l'addition des neufs premiers mois: +0,2% pour une consommation totale de 1,3 milliard de kWh. En réalité, derrière cette stagnation se cachent, d'une part, des besoins accrus pour les ménages et l'artisanat (+2,2%) et, d'autre part, une consommation moindre de l'industrie et des établissements (-2,6%).

La consommation de **gaz naturel**, elle, connaît une croissance régulière, le trimestre d'été étant tout à fait dans la lignée des précédents. Au total, depuis le mois de janvier, la consommation a atteint 235 millions de kWh à fin septembre. L'accroissement annuel s'élève à 15,2% et le groupe «industrie et établissements» y contribue de manière prépondérante.

Rückgang der Aktivität auf dem Immobilienmarkt

Im dritten Quartal war die Aktivität auf dem Immobilienmarkt rückläufig, namentlich was den Wert der **Verkäufe** angeht. Dieser ist, verglichen zum dritten Quartal 2001, um nahezu ein Drittel zurückgegangen. Für den Zeitraum von Januar bis September beträgt er 626 Millionen Franken, was einer durchschnittlichen Abnahme um 3,9% gegenüber letztem Jahr gleichkommt. Zahlenmässig haben die Transaktionen jedoch nicht abgenommen, denn mit 1945 Verkäufen seit Jahresbeginn sind 22,2% mehr im Grundbuch eingetragen worden als letztes Jahr.

Die Tätigkeit auf dem Immobilienmarkt entwickelt sich regional jedoch äusserst unterschiedlich. So ist im Glane-, Broye-, Greyerz- und Vivisbachbezirk eine deutliche Belebung festzustellen, während der Wert der Verkäufe in den restlichen Bezirken nicht zugenommen hat.

Tourismus: der Expo.02-Effekt ist gut sichtbar

Die Expo.02 hat die Ergebnisse der Fremdenverkehrsstatistik deutlich beeinflusst. Zwischen Mai und September hat die Freiburger Hotellerie rund 43 000 **Logiernächte** mehr seitens seiner **schweizerischen Kundschaft** (+42%) verbuchen können als letztes Jahr. Auf die **Gäste aus dem Ausland** hat die Landesausstellung jedoch nicht die erhoffte Wirkung gezeigt. Ganz im Gegenteil sind 13 000 Übernachtungen weniger registriert worden (-19%). Die Hotelbetriebe von Murten und Umgebung haben natürlich am meisten von diesen ausserordentlichen Umständen profitiert: fast zwei Drittel Übernachtungen mehr während der Expo als im vergangenen Jahr.

Das Ausbleiben der ausländischen Touristen dämpft die Zwischenbilanz für die ersten neun Monate dieses Jahres. Die bis Ende September registrierten 280 000 Übernachtungen bedeuten eine Zunahme um 13,4 % von einem Jahr aufs andere.

Leichte Erholung bei den Ausfuhren

Der Rückgang bei den **Ausfuhren** scheint im dritten Quartal gestoppt worden zu sein. Im Sommer war ein sehr bescheidenes Wachstum zu verzeichnen, das jedoch nicht ausreichte, um die enttäuschenden Ergebnisse zu Beginn des Jahres auszugleichen. Somit liegt der Wert der von Januar bis September exportierten Güter mit annähernd 3,6 Milliarden Franken 2,3% unter jenem des vergangenen Jahres. Vor allem der Absatz von Maschinen und Apparaten sowie von Metallerezeugnissen, welche hauptsächlich in die Europäische Union exportiert werden, kennt Schwierigkeiten.

Keine Besserung hingegen bei den **Einfuhren**, die weiterhin rückläufig sind. Ende September erreichten die seit Jahresbeginn importierten Güter bloss einen Wert von 1,7 Milliarden Franken, 270 Millionen Franken oder 13,5% weniger als letztes Jahr. Auch hier hat der Rückgang der Bestellungen vor allem die Länder der Europäischen Union getroffen, und zwar für eine Vielzahl von Produkten.

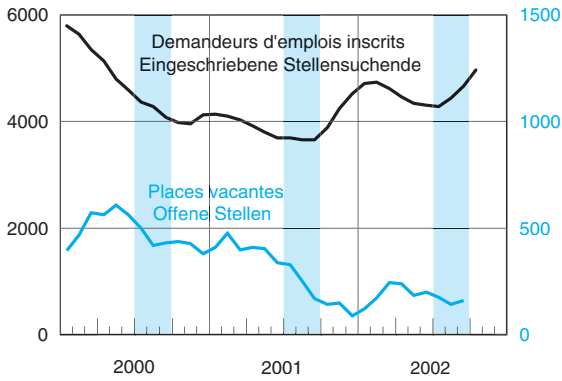
Der Stromkonsum stagniert

Da der **Stromverbrauch** im dritten Quartal nur äusserst geringfügig gestiegen ist, hat er sich, wenn man die ersten neun Monate zusammenzählt, gegenüber dem letzten Jahr kaum verändert: +0,2%, bei einem Gesamtverbrauch von 1,3 Milliarden kWh. Hinter dieser Stagnation steht in Wirklichkeit ein grösserer Bedarf der Haushalte und des Gewerbes (+2,2%), während der Verbrauch in der Industrie und den Grossbetrieben zurückgegangen ist (-2,6%).

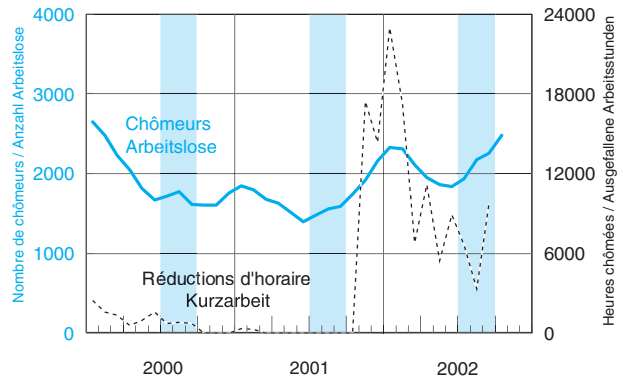
Der **Ergasverbrauch** nimmt hingegen regelmässig zu, denn die Sommermonate sind dem Trend der vorangegangenen Quartale gefolgt. Von Januar bis September sind insgesamt 235 Millionen kWh konsumiert worden. Von einem Jahr zum anderen ist der Verbrauch um 15,2% gestiegen und die Gruppe «Industrie und Grossbetriebe» hat massgeblich dazu beigetragen.

Emploi / Beschäftigung

Demandeurs d'emplois inscrits et places vacantes
Eingeschriebene Stellensuchende und offene Stellen

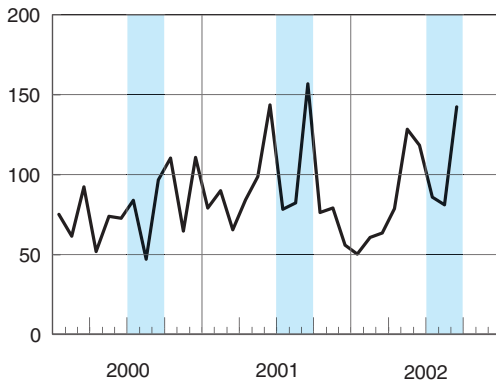


Chômage
Arbeitslosigkeit

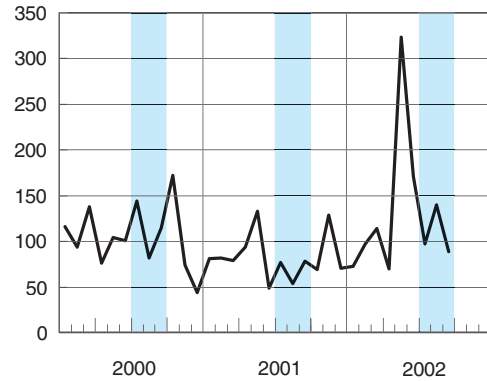


Construction / Bautätigkeit

Valeur des constructions autorisées, en mio. fr.
Wert der bewilligten Bauten, in Mio. Fr.

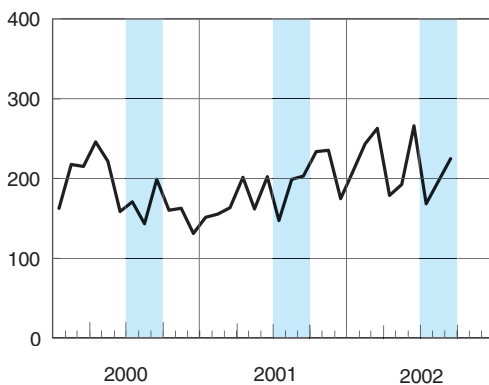


Nombre de nouveaux logements autorisés
Anzahl bewilligte Neuwohnungen

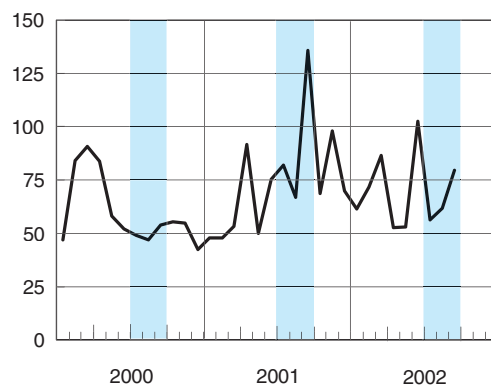


Ventes immobilières / Immobilienverkäufe

Nombre de ventes
Anzahl Verkäufe



Valeur des ventes, en millions de francs
Wert der Verkäufe, in Millionen Franken

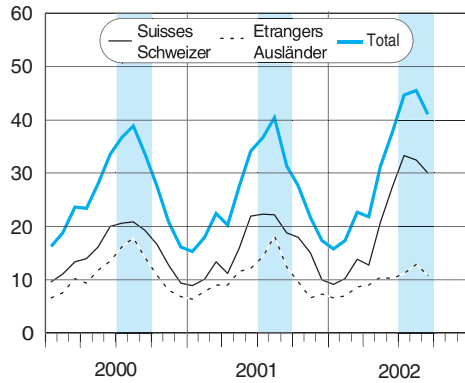


Sources / Quellen

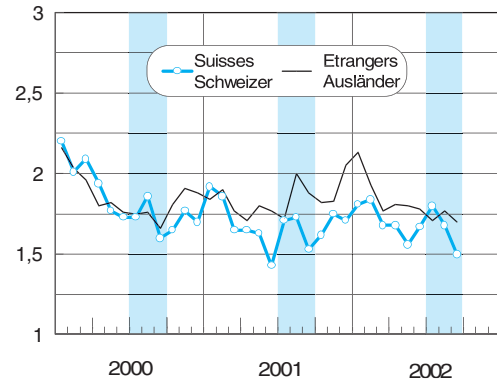
Emploi: Office fédéral de la statistique, Office public de l'emploi du canton de Fribourg - Construction et ventes immobilières: Service de statistique de l'Etat de Fribourg
Beschäftigung: Bundesamt für Statistik, Amt für den Arbeitsmarkt des Kantons Freiburg - Bautätigkeit und Immobilienverkäufe: Statistische Abteilung des Kantons Freiburg

Tourisme¹ / Fremdenverkehr¹

Nombre de nuitées, en milliers
Anzahl Logiernächte, in Tausend

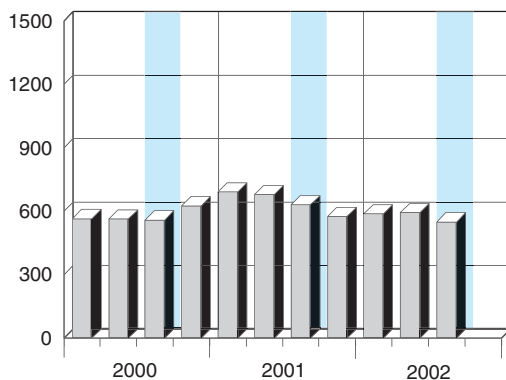


Durée moyenne de séjour, en jours
Durchschnittliche Aufenthaltsdauer, in Tagen

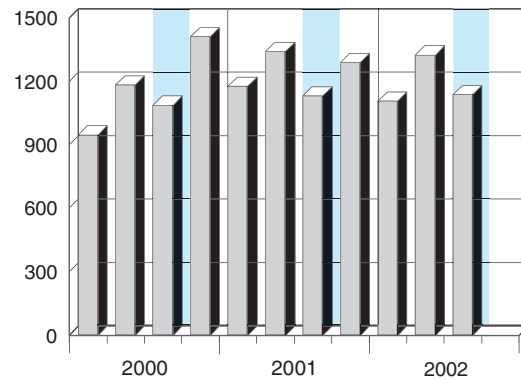


Commerce extérieur / Aussenhandel

Importations, en millions de francs
Einfuhr, in Millionen Franken

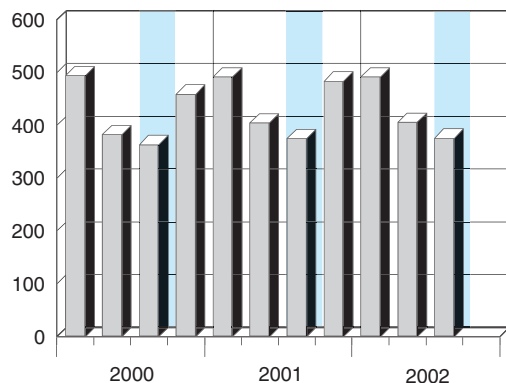


Exportations, en millions de francs
Ausfuhr, in Millionen Franken

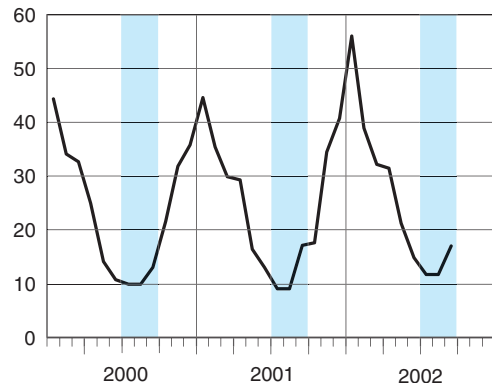


Electricité et gaz naturel / Elektrizität und Erdgas

Consommation d'électricité, en mio. de kWh
Stromverbrauch, in Millionen kWh



Consommation de gaz naturel, en mio. de kWh
Erdgasverbrauch, in Millionen kWh



¹ Hôtels et établissements de cure / Hotel- und Kurbetriebe

Sources / Quellen

Mouvement hôtelier: Office fédéral de la statistique - Commerce extérieur: Administration fédérale des douanes - Electricité: EEF - Gaz naturel: Frigaz
Fremdenverkehr: Bundesamt für Statistik - Aussenhandel: Eidgenössische Zollverwaltung - Elektrizität: FEW - Erdgas: Frigaz

Commentaire

par Madame Viviane Collaud, de la Chambre fribourgeoise du commerce, de l'industrie et des services

Le pessimisme s'installe et persiste ...

La confiance des entrepreneurs fribourgeois est ébranlée. En effet, l'indicateur de la marche des affaires s'est dégradé durant le troisième trimestre, affichant pour le mois d'août la valeur la plus basse des cinq dernières années. Contrairement aux prévisions faites, les entrées de commandes, la production ainsi que le carnet de commandes (principalement de l'étranger) ont fortement diminué, aussi bien par rapport aux mois précédents qu'aux mêmes mois de l'année dernière. Les stocks et les effectifs de personnel se sont comprimés mais restent malgré tout jugés comme trop importants. La position concurrentielle des entreprises fribourgeoises s'est nettement détériorée, aussi bien sur le marché intérieur qu'extérieur. Les prix de ventes ont chuté, entraînant ainsi une baisse du bénéfice brut pour plus de 40% des industriels interrogés, accentuée par une importante faiblesse de la demande.

La prudence est de rigueur pour la fin de l'année étant donné qu'aucun changement n'est prévu, ni pour les commandes, ni pour la production, ni pour les exportations. Les prix d'achat et de vente devraient encore diminuer tandis que les effectifs de personnel pourraient bien se renforcer d'ici la fin de l'année.

L'industrie alimentaire également touchée

L'optimisme des industriels oeuvrant dans le secteur alimentaire ne s'est malheureusement pas confirmé. Malgré un mois d'août plutôt satisfaisant, la marche des affaires n'a pas atteint les chiffres escomptés à fin septembre. Les entrées de commandes et la production ont fortement diminué pour les deux tiers des entreprises interrogées. Tous les indicateurs économiques sont en chute libre par rapport à l'année 2001.

Les effectifs de personnel ont également subi un lourd régime puisque près de 85% des industriels avouent avoir restreint leur personnel, sans toutefois trouver la situation alarmante. La réserve de travail est en augmentation et atteint presque une année.

La fin de l'année devrait permettre à l'industrie alimentaire de remonter la pente. Les commandes et la production vont se renforcer tandis que la stabilité sera de mise au début 2003.

Coup de massue pour l'industrie du bois

Rien ne va plus dans l'industrie du bois. La marche des affaires s'est écroulée et atteint un niveau plancher en septembre. Malgré un brin d'espoir en juillet, les commandes, la production et le carnet de commandes ont subi un fort ralentissement à la fin du trimestre. Les stocks de produits intermédiaires et de produits finis s'accumulent, ne satisfaisant ainsi pas les entrepreneurs interrogés.

La capacité technique de production a fortement baissé, augmentant ainsi son taux d'utilisation à 84,3%.

L'effectif du personnel est stable. Toutefois, les industriels souhaïteraient le voir un peu plus conséquent. La position concurrentielle des entreprises fribourgeoises face au marché extérieur est stable, tandis qu'elle s'est largement détériorée à l'intérieur de nos frontières.

Kommentar

von Frau Viviane Collaud, Freiburgerische Industrie-, Dienstleistungs- und Handelskammer

Hartnäckiger Pessimismus macht sich breit

Das Vertrauen der freiburgischen Unternehmer ist erschüttert. Der Sammelindikator des Geschäftsgangs hat sich im dritten Quartal verschlechtert und befand sich im August auf dem tiefsten Wert der letzten fünf Jahre. Im Gegensatz zu den Erwartungen haben der Bestellungseingang, die Produktion und die Auftragsreserven (insbesondere Aufträge aus dem Ausland) stark abgenommen, sowohl gegenüber den Vormonaten als auch gegenüber derselben Vorjahresperiode. Die Lager- und Personalbestände haben sich verringert, aber sie gelten trotzdem als zu gross. Die Wettbewerbsposition der Freiburger Betriebe hat sich sowohl auf dem Binnen- als auch auf dem Auslandmarkt deutlich verschlechtert. Die Verkaufspreise sind gefallen und die Nachfrage ist stark zurückgegangen, was bei über 40% der befragten Unternehmer zu Ertragseinbussen geführt hat.

Für das Jahresende sind die Meinungen zurückhaltend, denn Änderungen werden keine erwartet, weder beim Bestellungseingang, noch in der Produktion oder beim Export. Die Einkaufs- und Verkaufspreise dürften weiter sinken, während die Personalbestände auf Jahresende hin womöglich zunehmen könnten.

Nahrungsmittelindustrie ebenfalls betroffen

Der Optimismus der Industriellen des Nahrungsmittelsektors hat leider keine Früchte getragen. Trotz einem eher zufrieden stellenden August hat der Geschäftsgang Ende September nicht die Erwartungen erreicht. In zwei Drittel der befragten Betriebe sind der Bestellungseingang und die Produktion stark zurückgegangen. Alle Wirtschaftskennzahlen sind gegenüber 2001 gefallen.

Die Personalbestände sind ebenfalls einer drastischen Kur unterzogen worden, denn fast 85% der Unternehmer haben Arbeitskräfte abgebaut, ohne dass dies die Geschäftslage gefährden würde. Die Auftragsreserven sind gestiegen und sichern nun die Produktion für nahezu ein Jahr.

Zum Jahresende dürfte es in der Nahrungsmittelindustrie wieder aufwärts gehen. Die Bestellungen und Produktion dürften sich wieder erholen und für Anfang 2003 setzt man auf Stabilität.

Harter Schlag für die Holzverarbeitende Industrie

In der Holzverarbeitenden Industrie geht gar nichts mehr. Der Geschäftsgang ist zusammengebrochen und erreichte im September einen Tiefstwert. Trotz einem Hoffnungsschimmer im Juli haben sich der Bestellungseingang, die Produktion und die Auftragsreserven auf Quartalsende hin beachtlich abgeschwächt. Zur Unzufriedenheit der befragten Betriebsleiter häufen sich die Lager an Vor- und Fertigprodukten an.

Die technischen Produktionskapazitäten sind stark reduziert worden und folglich ist deren Auslastungsgrad auf 84,3% gesunken.

Die Personalbestände haben sich kaum verändert, doch die Unternehmer würden sie gern etwas erhöhen. Auf den ausländischen Märkten ist die Wettbewerbslage der freiburgischen Betriebe stabil geblieben, während sie sich im Inland weitgehend verschlechtert hat.

Le climat reste très orageux pour les trois prochains mois puisque la situation devrait encore se détériorer, aussi bien en ce qui concerne les commandes que la production. Le premier trimestre 2003 ne sera probablement pas meilleur puisque 70% des entrepreneurs prévoient une nouvelle dégradation de la marche des affaires.

Période creuse pour l'industrie des arts graphiques

Malgré les prévisions optimistes faites au 2^{ème} trimestre, la marche des affaires des arts graphiques n'est pas épargnée par la mauvaise conjoncture actuelle. Les entrées de commandes et la production ont fortement diminué par rapport aux mois précédents mais leurs niveaux restent plus ou moins semblables à ceux observés à la même période de l'année 2001. Les stocks de produits intermédiaires et de produits finis sont trop élevés, au grand dam des entrepreneurs.

L'effectif du personnel s'est compressé tandis que la capacité technique de production a connu un accroissement. La position concurrentielle sur le marché hors de l'Union européenne s'est détériorée pour la totalité des entreprises ayant participé au sondage.

Les perspectives pour les trois prochains mois sont malgré tout à la hausse, aussi bien en ce qui concerne les commandes, la production et les achats de produits intermédiaires qu'en ce qui concerne les effectifs de personnel. Au-delà des trois prochains mois, la situation devrait encore s'améliorer.

Pas de miracle pour la métallurgie

L'industrie métallurgique n'a pas tenu ses promesses. Tous les indicateurs économiques ont été revus à la baisse, principalement le carnet de commandes global qui peine à se remplir. Les stocks de produits intermédiaires et de produits finis se sont gentiment écoulés, atteignant ainsi des niveaux considérés comme satisfaisants.

L'effectif du personnel n'a pas subi de changement durant le troisième trimestre mais reste toujours considéré comme trop important.

Par rapport au deuxième trimestre, les prix de vente ont diminué et la position concurrentielle s'est passablement dégradée, principalement sur le marché intérieur et le marché hors de l'Union européenne.

Selon les perspectives des entrepreneurs pour les prochains mois, les commandes devraient stagner tandis que la production est pressentie à la baisse, tout comme les achats de produits intermédiaires et l'effectif du personnel.

Sombre tableau pour les machines et les véhicules

L'industrie des machines et véhicules se trouve au creux de la vague. La marche des affaires a atteint un niveau très bas. Les entrées de commandes, le carnet de commandes ainsi que la production ont dégringolé, aussi bien par rapport aux mois précédents qu'aux mêmes mois de l'année dernière.

Le bénéfice brut a subi un lourd recul, influencé par une baisse importante des prix de vente ainsi qu'un grand frein de la demande. Pour le quatrième trimestre 2002, les commandes devraient augmenter pour près de 20% des entrepreneurs tandis que la production devrait continuer à diminuer.

Les effectifs de personnel se tasseront, à la grande satisfaction des entrepreneurs qui les trouvent actuellement trop élevés. Les autres données conjoncturelles seront également en situation de recul (exportations, prix d'achat et prix de vente).

In den drei nächsten Monaten wird das Konjunkturklima stürmisch bleiben, denn sowohl hinsichtlich der Bestellungen als auch der Produktion sollte sich die Lage weiter verschlimmern.

Das erste Quartal 2003 steht unter keinen besseren Vorzeichen: 70% der Unternehmer machen sich auf einen erneuten Rückgang des Geschäftsgangs gefasst.

Flaute im grafischen Gewerbe

Trotz der optimistischen Aussichten, die im zweiten Quartal zu vernehmen waren, ist der Geschäftsgang im grafischen Gewerbe von der schlechten gegenwärtigen Konjunktur nicht verschont geblieben. Im Vergleich zu den vergangenen Monaten haben der Bestellungseingang und die Produktion deutlich abgenommen, doch gegenüber derselben Vorjahresperiode ist das Niveau mehr oder weniger gleich geblieben. Die Lager an Vor- und Fertigprodukten sind zu umfangreich, sehr zum Verdruss der Industriellen.

Das Personal ist reduziert worden, während die technischen Produktionskapazitäten erhöht worden sind. Für alle Betriebe, die an der Umfrage teilnehmen, hat sich die Wettbewerbsposition ausserhalb der Europäischen Union verschlechtert.

Trotz allem verkünden die Aussichten für die nächsten drei Monate eine Besserung, sowohl in Sachen Bestellungen, Produktion und Vorprodukteinkauf als auch hinsichtlich der Beschäftigung. Über die nächsten drei Monate hinaus dürfte sich die Konjunkturlage noch weiter erholen.

Kein Wunder in der Metallindustrie

Die Metallindustrie hat die Erwartungen nicht erfüllt. Sämtliche Wirtschaftsindikatoren sind rückläufig gewesen, allen voran die Auftragsreserven, die einfach nicht wachsen wollen. Die Lager an Vor- und Fertigprodukten konnten allmählich abgebaut werden und haben ein Ausmass erreicht, das zufriedenstellend ist.

Die Personalbestände haben sich im dritten Quartal nicht verändert, gelten aber nach wie vor als zu umfangreich.

Im Vergleich zum zweiten Quartal sind die Verkaufspreise gesunken. Die Wettbewerbsposition hat sich auch einigermaßen verschlechtert, vor allem auf dem Binnenmarkt und ausserhalb der Europäischen Union.

Laut Aussichten der Unternehmer dürften die Bestellungen in den nächsten Monaten stagnieren, während die Produktion, die Vorprodukteinkäufe und die Personalbestände abnehmen dürften.

Düsteres Bild in der Maschinen- und Fahrzeugindustrie

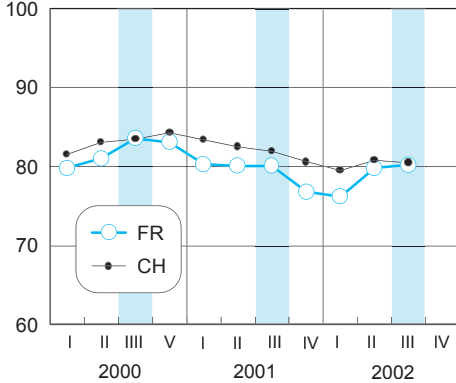
Die Maschinen- und Fahrzeugindustrie befindet sich in der Talsohle. Der Geschäftsgang liegt auf äusserst tiefem Niveau. Der Bestellungseingang, die Auftragsreserven und die Produktion haben stark abgenommen, sowohl gegenüber den Vormonaten als auch gegenüber derselben Vorjahresperiode.

Infolge deutlich gesunkener Verkaufspreise und stark gebremster Nachfrage hat die Ertragslage schwere Einbussen erlitten. Im vierten Quartal 2002 dürften die Bestellungen in rund 20% der Betriebe wieder zunehmen, doch die Produktion dürfte weiterhin abnehmen.

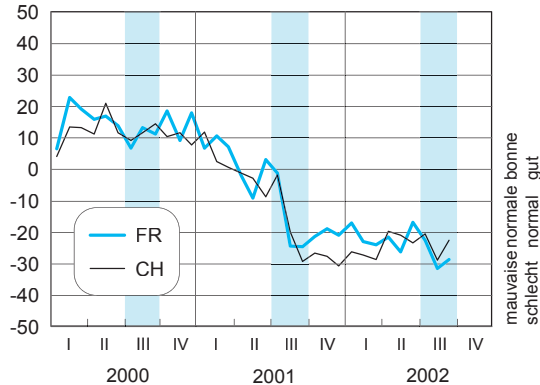
Die Personalbestände werden abnehmen, sehr zur Zufriedenheit der Unternehmer, die sie als zu gross bewerten. Die restlichen konjunkturellen Werte sind ebenfalls rückläufig (Ausfuhren, Einkaufs- und Verkaufspreise).

Ensemble de l'industrie / Industrie insgesamt

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires¹
Geschäftsgang¹

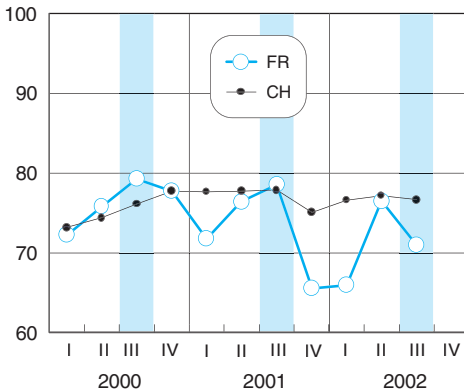


Perspectives²
Erwartungen²

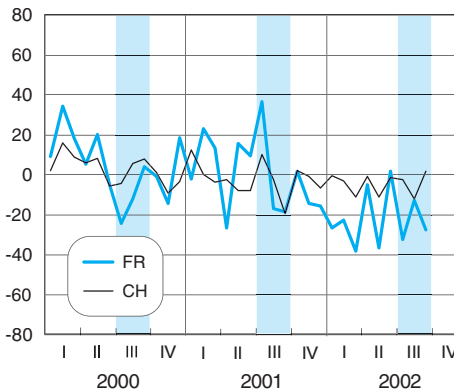
La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	16
(2) se maintiendra gleichbleiben	63
(3) se dégradera verschlechtern	21
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= -5

Denrées alimentaires / Nahrungs- und Genussmittelindustrie

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires¹
Geschäftsgang¹

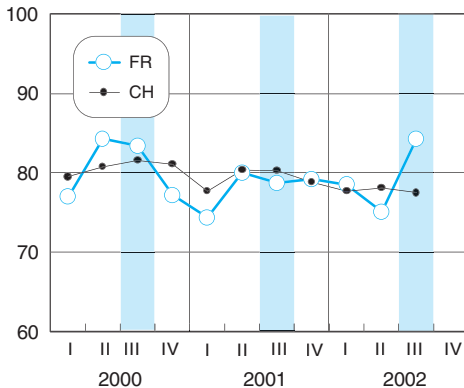


Perspectives²
Erwartungen²

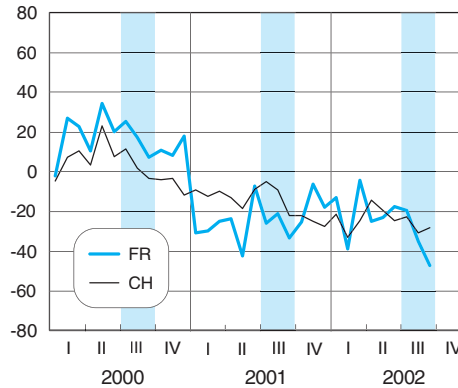
La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	0
(2) se maintiendra gleichbleiben	100
(3) se dégradera verschlechtern	0
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= 0

Industrie du bois / Holzverarbeitende Industrie

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires¹
Geschäftsgang¹



Perspectives²
Erwartungen²

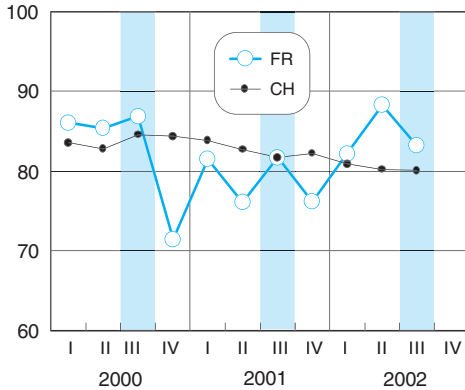
La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	0
(2) se maintiendra gleichbleiben	31
(3) se dégradera verschlechtern	69
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= -69

¹ L'indicateur synthétique de la marche des affaires est calculé sur la base des réponses aux quatre questions suivantes de l'enquête mensuelle: évolution de l'entrée globale des commandes et de la production par rapport au mois correspondant de l'année précédente, appréciation du carnet de commandes et des stocks de produits finis pour le mois d'enquête. Der Indikator «Geschäftsgang» setzt sich aus den Ergebnissen folgender vier Fragen zusammen: Bestellungseingang insgesamt und Produktion gegenüber dem Vorjahresmonat, Beurteilung des Auftragsbestands und der Fertigfabrikatelager im Umfragemonat.

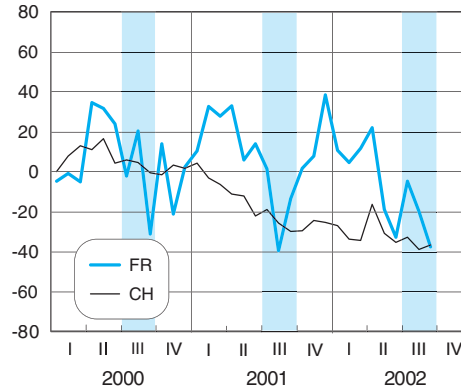
² En réponse à la question: «Au-delà des trois prochains mois, est-ce que la marche prévisible des affaires s'améliorera, se maintiendra ou se dégradera ?»
Antwort auf die Frage: «Wird sich die für die kommenden drei Monate erwartete Geschäftsentwicklung in den nachfolgenden Monaten eher verbessern, fortsetzen oder eher verschlechtern ?»

Arts graphiques / Grafisches Gewerbe

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires ¹
Geschäftsgang ¹

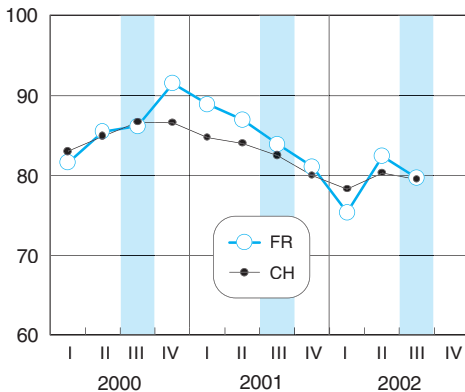


Perspectives²
Erwartungen²

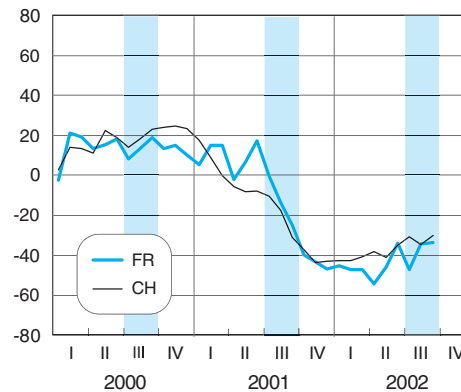
La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	26
(2) se maintiendra gleichbleiben	70
(3) se dégradera verschlechtern	4
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= 22
➔	

Métallurgie / Metallindustrie

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires ¹
Geschäftsgang ¹

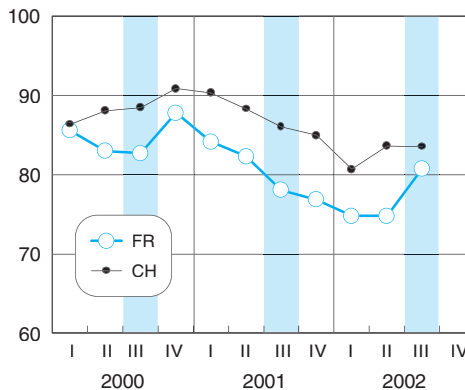


Perspectives²
Erwartungen²

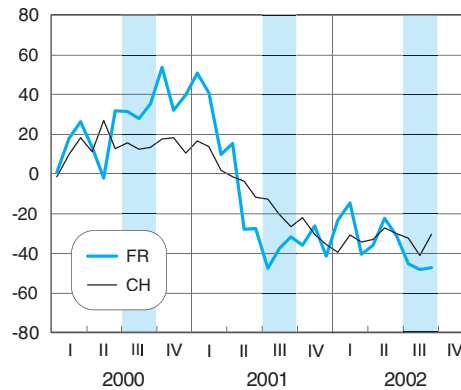
La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	22
(2) se maintiendra gleichbleiben	51
(3) se dégradera verschlechtern	27
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= -5
➔	

Machines, véhicules / Maschinen, Fahrzeuge

Utilisation de la capacité technique, en %
Kapazitätsauslastung, in %



Marche des affaires ¹
Geschäftsgang ¹



Perspectives²
Erwartungen²

La marche des affaires ... Die Geschäftsentwicklung wird sich ...	
(1) s'améliorera verbessern	24
(2) se maintiendra gleichbleiben	69
(3) se dégradera verschlechtern	7
Solde (1)-(3) Saldo (1)-(3)	= 17
➔	

¹ L'indicateur synthétique de la marche des affaires est calculé sur la base des réponses aux quatre questions suivantes de l'enquête mensuelle: évolution de l'entrée globale des commandes et de la production par rapport au mois correspondant de l'année précédente, appréciation du carnet de commandes et des stocks de produits finis pour le mois d'enquête. Der Indikator «Geschäftsgang» setzt sich aus den Ergebnissen folgender vier Fragen zusammen: Bestellungseingang insgesamt und Produktion gegenüber dem Vorjahresmonat, Beurteilung des Auftragsbestands und der Fertigfabrikatelager im Umfragemonat.

² En réponse à la question: «Au-delà des trois prochains mois, est-ce que la marche prévisible des affaires s'améliorera, se maintiendra ou se dégradera ?»
Antwort auf die Frage: «Wird sich die für die kommenden drei Monate erwartete Geschäftsentwicklung in den nachfolgenden Monaten eher verbessern, fortsetzen oder eher verschlechtern ?»

Questions / Fragen MP = par rapport au mois précédent MAP = par rapport au mois correspondant de l'année précédente VM = Veränderung gegenüber Vormonat VJM = Veränderung gegenüber Vorjahresmonat	Ensemble de l'industrie		Denrées alimentaires		Industrie du bois		Arts graphiques		Métallurgie		Machines, véhicules								
	Industrie insgesamt	Industrie insgesamt	Nahrungs- und Genussmittelindustrie	Nahrungs- und Genussmittelindustrie	Holzverarbeitende Industrie	Holzverarbeitende Industrie	Grafisches Gewerbe	Grafisches Gewerbe	Metallindustrie	Metallindustrie	Maschinen, Fahrzeuge	Maschinen, Fahrzeuge							
	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.							
	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.	Oct.	Nov.	Déc.							
2002																			
Rétrospective et appréciation / Rückblick und Beurteilung																			
Entrée des commandes	MP / VM	-27	-19	-20	-50	21	-45	-19	-46	-65	2	12	-16	-44	-42	-38	28	-30	2
Bestellungseingang	MAP / VJM	-18	-47	-15	-88	-91	5	-14	-53	-45	58	23	-38	-40	-55	-56	-22	-64	-42
Carnet de commandes / Auftragsbestand	MP / VM	3	-42	-4	39	-61	49	-1	-74	-64	9	-8	0	-41	-44	-32	-16	-54	-33
- global / insgesamt	A / B	-30	-61	-29	-10	-81	0	-39	-81	-66	26	35	-15	-79	-87	-70	-76	-100	-93
- de l'étranger / aus dem Ausland	A / B	-42	-54	-45	0	0	0	-83	-83	-83	100	100	0	-55	-76	-37	-100	-100	-94
Production	MP / VM	-8	-25	-30	-45	-39	10	-20	-31	-41	33	-9	-17	1	-15	-25	-3	-80	-55
Produktion	MAP / VJM	-3	-23	-22	-45	-12	-20	-7	-54	-42	85	23	5	-35	-36	-37	-37	-100	-96
Stocks de produits intermédiaires	MP / VM	-39	18	-18	-100	100	-49	10	48	36	-100	-42	-42	-41	-37	-1	16	11	-44
Lager an Vorprodukten	A / B	7	23	13	0	0	0	33	56	56	-42	0	0	-11	0	0	32	61	17
Stocks de produits finis	MP / VM	-17	-7	-3	8	49	-39	23	-18	-22	-100	-100	100	-33	-27	-15	10	19	6
Lager an Fertigprodukten	A / B	14	22	3	8	49	8	71	-3	-3	0	0	0	3	9	4	5	14	-10
Indicateur de la marche des affaires		-16	-38	-17	-38	-58	-6	-33	-46	-38	42	20	-12	-39	-47	-42	-35	-70	-55
Sammelindikator Geschäftsgang																			
Perspectives pour les trois prochains mois / Erwartungen für die kommenden drei Monate																			
Entrées de commandes / Bestellungseingang		3	-22	7	88	-12	14	-74	-76	-11	8	-19	27	-25	-32	11	6	26	5
Production / Produktion		-5	-17	-4	64	-10	14	-62	-62	-13	40	12	-26	-32	-48	1	-37	2	3
Achats de produits intermédiaires / Vorprodukteeinkauf		-34	-27	-15	-5	0	0	-68	-79	-17	-18	21	-4	-35	-53	-9	-38	-4	-27
Perspectives au-delà des trois prochains mois / Erwartungen über die kommenden drei Monate hinaus																			
Marche prévisible des affaires / Geschäftsentwicklung		1	-18	-3	0	0	19	-24	-59	-6	-4	17	6	19	-29	-9	-36	-40	-9

Test conjoncturel

Konjunkturtest

Questions / Fragen	Ensemble de l'industrie		Denrées alimentaires		Industrie du bois		Arts graphiques		Métallurgie		Machines, véhicules												
	II	III	II	III	II	III	II	III	II	III	II	III											
TP = par rapport au trimestre précédent A = appréciation VQ = Veränderung gegenüber Vorquartal B = Beurteilung	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002	2002											
Trimestre / Quartal	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV	IV											
Rétrospective et appréciation / Rückblick und Beurteilung																							
Emploi / Beschäftigung	TP / VQ	A / B	TP / VQ	A / B	TP / VQ	A / B	TP / VQ	A / B	TP / VQ	A / B	TP / VQ	A / B											
Capacité technique de production	8	-3	0	0	-19	-79	-44	-4	10	1	9	-19	-10	0	-31	11	0	-6	21	20	-7	36	-9
Technische Kapazitäten der Produktion	-5	-11	5	0	0	0	-25	5	-24	-16	16	21	27	10	15	9	1	0	0	0	0	0	0
Taux d'utilisation / Auslastungsgrad	80	80	81	77	71	77	77	75	84	83	88	83	86	82	80	78	75	81	79	79	79	81	79
Prix de vente / Verkaufspreise	-15	-27	-18	5	0	5	5	-38	-55	-7	-5	-5	0	-14	-35	-38	-7	-65	-64	-64	-64	-65	-64
Bénéfice brut / Ertragslage	-5	-35	-35	35	0	-5	-5	-37	-59	-77	-25	-21	-4	-24	-34	-41	7	-94	-72	-72	-72	-94	-72
Prod. assurée (mois) / Reichweite Produktion (Monate)	5	5	5	10	11	10	10	3	2	3	4	3	4	3	3	3	6	5	4	4	4	5	4
Position concurrentielle / Wettbewerbsposition																							
- sur le marché intérieur / im Inland	10	-26	-10	0	0	0	40	-42	-1	-1	43	-14	21	-3	-33	-11	-10	-74	-67	-67	-74	-67	-67
- dans l'UE / in der EU	-13	-18	-17	-49	0	0	0	0	0	0	-55	0	-100	39	-7	-17	-38	-65	-65	-65	-65	-65	-65
- hors de l'UE / ausserhalb der EU	-18	-21	-5	-100	-49	0	0	0	0	0	0	-100	0	-27	-29	-4	0	0	-41	-41	0	0	-41
Obstacles à la production / Produktionshemmnisse																							
- insuffisance de la demande / Nachfragemangel	48	45	50	30	30	30	51	54	66	66	52	47	17	63	60	77	74	60	76	76	60	76	76
- manque de main-d'oeuvre / Arbeitskräftemangel	9	5	2	0	0	0	7	3	3	3	0	16	0	10	13	10	26	6	5	5	6	5	5
- insuffisance de l'équipement / Kapazitätsmangel	9	8	7	0	0	0	7	7	10	4	4	4	4	4	0	0	8	8	0	0	8	8	0
- autres raisons / andere Gründe	9	12	13	0	0	0	0	0	19	4	4	9	53	0	9	3	5	41	20	20	41	20	20
- pas d'obstacle / keine Hemmnisse	35	39	35	70	70	70	39	42	4	4	44	28	52	23	28	15	0	0	4	4	0	0	4
Perspectives pour les prochains mois / Erwartungen für die nächsten Monate																							
Exportations / Exporte	42	-7	-4	100	0	0	0	0	0	0	55	0	0	53	19	1	-4	-38	-4	-4	-38	-4	-4
Prix d'achat / Einkaufspreise	8	-12	5	0	-5	0	30	-11	28	0	-4	21	10	4	24	13	-11	5	5	5	-11	5	5
Prix de vente / Verkaufspreise	-4	-26	-20	0	-5	5	20	-20	0	0	-32	-32	-7	-18	-8	-53	-65	-65	-65	-65	-65	-65	-65
Emploi / Beschäftigung	4	4	-6	0	0	-25	2	-10	1	11	14	17	17	19	-21	-4	-2	-20	-18	-18	-20	-18	-18

Questionnaires

Enquête mensuelle	Enquête trimestrielle																										
<p>Veillez</p> <ul style="list-style-type: none"> - ne répondre que pour le groupe de produits indiqué sur le questionnaire. - mettre une croix dans la case correspondante; veuillez, en cas d'incertitude, consulter les "explications" au verso. - ne tenir compte que des variations de volume (les variations dues uniquement à des fluctuations de prix sont à éliminer). - renvoyer le questionnaire jusqu'au 10 du mois. <p>Rétrospective et appréciations</p> <p>1. Les entrées de commandes</p> <p>a) comparé au mois précédent *</p> <p><input type="checkbox"/> ont augmenté <input type="checkbox"/> sont restées identiques <input type="checkbox"/> ont diminué</p> <p>b) comparé au même mois de l'année précédente</p> <p><input type="checkbox"/> ont augmenté <input type="checkbox"/> sont restées identiques <input type="checkbox"/> ont diminué</p> <p>2. Le carnet de commandes</p> <p>a) comparé au mois précédent * <input type="radio"/> pas de carnet de commandes</p> <p><input type="checkbox"/> a augmenté <input type="checkbox"/> est resté identique <input type="checkbox"/> a diminué</p> <p>b) nous jugeons notre carnet de commandes global</p> <p><input type="checkbox"/> très chargé <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> trop peu chargé</p> <p>c) nous jugeons notre carnet de commandes étranger <input type="radio"/> pas d'exportations</p> <p><input type="checkbox"/> très chargé <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> trop peu chargé</p> <p>3. La production</p> <p>a) comparé au mois précédent *</p> <p><input type="checkbox"/> a augmenté <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> a diminué</p> <p>b) comparé au même mois de l'année précédente</p> <p><input type="checkbox"/> a augmenté <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> a diminué</p> <p>4. Les stocks de prod. intermédiaires <input type="radio"/> pas de stocks</p> <p>a) comparé au mois précédent *</p> <p><input type="checkbox"/> ont augmenté <input type="checkbox"/> sont restés identiques <input type="checkbox"/> ont diminué</p> <p>b) nous jugeons les stocks de produits intermédiaires</p> <p><input type="checkbox"/> trop élevés <input type="checkbox"/> normaux <input type="checkbox"/> trop faibles</p> <p>5. Les stocks de produits finis <input type="radio"/> pas de stocks</p> <p>a) comparé au mois précédent *</p> <p><input type="checkbox"/> ont augmenté <input type="checkbox"/> sont restés identiques <input type="checkbox"/> ont diminué</p> <p>b) nous jugeons les stocks de produits finis</p> <p><input type="checkbox"/> trop élevés <input type="checkbox"/> normaux <input type="checkbox"/> trop faibles</p> <p>Perspectives</p> <p>6. Durant les 3 prochains mois et en comparaison des 3 derniers*...</p> <p>a) Les entrées de commandes</p> <p><input type="checkbox"/> augmenteront <input type="checkbox"/> resteront identiques <input type="checkbox"/> diminueront</p> <p>b) la production</p> <p><input type="checkbox"/> augmentera <input type="checkbox"/> restera identique <input type="checkbox"/> diminuera</p> <p>c) Les achats de produits intermédiaires</p> <p><input type="checkbox"/> augmenteront <input type="checkbox"/> resteront identiques <input type="checkbox"/> diminueront</p> <p>7. Au-delà des 3 prochains mois, la marche prévisible des affaires *</p> <p><input type="checkbox"/> s'améliorera <input type="checkbox"/> se maintiendra <input type="checkbox"/> se dégradera</p> <p><small>* Après élimination des variations saisonnières. Les variations saisonnières sont des fluctuations saisonnières de la demande ainsi que des variations entraînées par les vacances et jours fériés, l'entretien régulier et les réparations courantes.</small></p>	<p>Veillez</p> <ul style="list-style-type: none"> - ne répondre que pour le groupe de produits indiqué sur le questionnaire. - mettre une croix dans la case ou indiquer la valeur demandée. En cas d'incertitude, consulter les "explications" au verso. - renvoyer le questionnaire jusqu'au 18 du mois <p>Rétrospective et appréciations</p> <p>1. L'emploi</p> <p>a) L'emploi à la fin du trimestre, comparé à la fin du trimestre précédent *</p> <p><input type="checkbox"/> a augmenté <input type="checkbox"/> est resté identique <input type="checkbox"/> a diminué</p> <p>b) Nous jugeons le nombre de personnes occupées</p> <p><input type="checkbox"/> trop élevé <input type="checkbox"/> satisfaisant <input type="checkbox"/> trop faible</p> <p>2. La capacité technique de production</p> <p>a) A la fin du trimestre, comparé à la fin du trimestre précédent, elle</p> <p><input type="checkbox"/> a augmenté <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> a diminué</p> <p>b) Nous jugeons la capacité technique de production</p> <p><input type="checkbox"/> trop élevée <input type="checkbox"/> satisfaisante <input type="checkbox"/> trop faible</p> <p>c) Le taux moyen d'utilisation de la capacité technique de production a atteint, durant le trimestre écoulé, (en %)</p> <table border="1"> <tr> <td>50</td><td>55</td><td>60</td><td>65</td><td>70</td><td>75</td><td>80</td><td>85</td><td>90</td><td>95</td><td>100</td><td>105</td><td>110</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>3. Prix de vente</p> <p>Les prix de vente (exprimés en francs suisses), comparés au trimestre précédent,</p> <p><input type="checkbox"/> ont augmenté <input type="checkbox"/> sont restés identiques <input type="checkbox"/> ont diminué</p> <p>4. La situation bénéficiaire, comparée au trimestre précédent,</p> <p><input type="checkbox"/> s'est améliorée <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> s'est détériorée</p> <p>5. Durée assurée de production</p> <p>Notre production est actuellement assurée pour: <input type="text"/> mois</p> <p>6. Position concurrentielle</p> <p>a) Dans le passé récent, notre position concurrentielle sur le marché intérieur</p> <p><input type="checkbox"/> s'est améliorée <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> s'est détériorée</p> <p>b) Dans le passé récent, dans l'UE, elle</p> <p><input type="checkbox"/> s'est améliorée <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> s'est détériorée</p> <p>c) Dans le passé récent, hors de l'UE, elle</p> <p><input type="checkbox"/> s'est améliorée <input type="checkbox"/> est restée identique <input type="checkbox"/> s'est détériorée</p> <p>7. Obstacles à la production</p> <p>Notre production est limitée par:</p> <p><input type="checkbox"/> insuffisance de la demande <input type="checkbox"/> pas d'obstacles</p> <p><input type="checkbox"/> manque de main-d'oeuvre</p> <p><input type="checkbox"/> insuffisance de l'équipement</p> <p><input type="checkbox"/> autres raisons</p> <p>8. Perspectives</p> <p>a) Au cours des prochains mois, nos exportations <input type="radio"/> pas d'exportations dans l'UE</p> <p><input type="checkbox"/> augmenteront <input type="checkbox"/> resteront identiques <input type="checkbox"/> diminueront</p> <p>b) Au cours des prochains mois, les prix d'achat de nos produits intermédiaires (exprimés en francs suisses)</p> <p><input type="checkbox"/> augmenteront <input type="checkbox"/> resteront identiques <input type="checkbox"/> diminueront</p> <p>c) Au cours des prochains mois, les prix de vente (exprimés en francs suisses)</p> <p><input type="checkbox"/> augmenteront <input type="checkbox"/> resteront identiques <input type="checkbox"/> diminueront</p> <p>d) Au cours des prochains mois, notre effectif *</p> <p><input type="checkbox"/> augmentera <input type="checkbox"/> restera identique <input type="checkbox"/> diminuera</p> <p><small>* Après élimination des variations saisonnières. Les variations saisonnières sont des fluctuations saisonnières de la demande, ainsi que des variations entraînées par les vacances et jours fériés, l'entretien régulier et les réparations courantes.</small></p>	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110															
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>															

Le test conjoncturel a été conçu et est exploité depuis 1955 par le Centre de recherches conjoncturelles (KOF) de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich. Il a pour objectif de dégager les tendances actuelles et futures de la marche des affaires dans l'industrie.

Le test est réalisé grâce à un échantillon d'entreprises qui répondent régulièrement et bénévolement à des questions - pour la plupart qualitatives - sur la marche de leurs affaires.

A chaque question, correspondent généralement trois possibilités de réponse, du genre:

- (+) a augmenté, augmentera, s'améliorera, trop élevé
- (=) est resté identique, restera identique, se maintiendra, satisfaisant
- (-) a diminué, diminuera, se dégradera, trop faible

Les réponses des entreprises sont pondérées par le nombre de personnes qu'elles occupent, puis totalisées par branche et traduites en %. Elles sont ensuite quantifiées par la méthode du solde. Cette dernière revient à soustraire le % de réponses pondérées (-) du % de réponses pondérées (+).

Exemple: l'entrée des commandes ...

- (+) a augmenté 20 % des réponses
- (=) est restée identique 79 % des réponses
- (-) a diminué 1 % des réponses

d'où 20 % - 1 % = 19 %, ce qui signifie que:

- l'entrée des commandes s'améliore
- les entreprises dont l'entrée des commandes a augmenté sont plus nombreuses que celles dont l'entrée des commandes a diminué. L'écart entre ces deux groupes représente 19 % des personnes occupées dans la branche.

Selon cette méthode, les soldes sont calculés pour toutes les variables qualitatives du test.

Les soldes ne peuvent donc pas donner la mesure exacte des niveaux et variations, mais constituent plutôt des points de repère suffisants pour en apprécier l'évolution.

Le Conseil d'Etat du canton de Fribourg (Arrêté du 9.11.87) et la Chambre fribourgeoise du commerce, de l'industrie et des services (CFCIS) ont décidé d'introduire le test conjoncturel du KOF dans le canton de Fribourg, dès le 1.1.88. Cette application régionale du test national permet de comparer la conjoncture économique du canton à celle de la Suisse, dans le secteur industriel.

En bref, l'organisation est la suivante:

- le KOF envoie les formules d'enquête mensuelles et trimestrielles aux entreprises. Ces dernières les lui retournent directement en vue de leur exploitation. La protection des données est garantie;
- la CFCIS est chargée des relations avec les entreprises (recrutement, rappels, etc.) et de la rédaction du commentaire des résultats du test;
- le Service de statistique de l'Etat de Fribourg effectue les travaux statistiques et informatiques et réalise la présente publication.

Autres publications

du Service de statistique de l'Etat de Fribourg

Bulletin mensuel «Informations statistiques»
 Prix du numéro: 6 fr.; abonnement annuel: 60 fr.;
 avec «Conjoncture fribourgeoise»: 100 fr.

Annuaire statistique du canton de Fribourg
 Plus de 400 pages; format A4; prix du volume: 57 fr.

Testbeschreibung

Konjunkturtest

Fragebogen

Monatsumfrage	Quartalsumfrage
<p>Bitte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nur für die auf dem Fragebogen angegebene Produktgruppe antworten. - Zutreffendes Feld ankreuzen. Bei Unklarheiten bitten wir Sie, die "Erläuterungen" auf der Rückseite beizuziehen. - Nur mengenmässige Veränderungen berücksichtigen (rein preisbedingte Veränderungen sind auszuschalten). - Fragebogen bis zum 10. des Monats zurücksenden. 	<p>Bitte beachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nur für die auf dem Fragebogen angegebene Produktgruppe antworten. - Zutreffendes Feld ankreuzen oder Wert eintragen. Bei Unklarheiten, bitte die "Erläuterungen" auf der Rückseite beiziehen. - Fragebogen bis zum 18. des Monats zurücksenden.
<p>Rückblick und Beurteilung</p> <p>1. Bestellungseingang</p> <p>a) Er war im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Er war im Vergleich zum Vorjahresmonat</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>2. Auftragsbestand</p> <p>a) Er war im Vergleich zum Vormonat * <input type="radio"/> kein Auftragsbestand</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen den Auftragsbestand insgesamt als</p> <p><input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>c) Wir beurteilen den Bestand an Auslandsaufträgen als</p> <p><input type="checkbox"/> gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>3. Produktion</p> <p>a) Sie war im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Sie war im Vergleich zum Vorjahresmonat</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>4. Lager an Vorprodukten <input type="radio"/> keine Lager</p> <p>a) Sie waren im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Lager an Vorprodukten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>5. Lager an Fertigprodukten <input type="radio"/> keine Lager</p> <p>a) Sie waren im Vergleich zum Vormonat *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Lager an Fertigprodukten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu gross <input type="checkbox"/> normal <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>Erwartungen</p> <p>6. In den kommenden 3 Monaten wird im Vergleich zu den vergangenen 3 Monaten *...</p> <p>a) der Bestellungseingang</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>b) die Produktion</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>c) der Vorprodukteeinkauf</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>7. Die für die kommenden 3 Monate erwartete Geschäftsentwicklung wird sich in den nachfolgenden Monaten *</p> <p><input type="checkbox"/> verbessern <input type="checkbox"/> fortsetzen <input type="checkbox"/> verschlechtern</p> <p><small>* Unter Ausschluss von saisonalen Schwankungen: Saisonale Schwankungen sind jahreszeitlich bedingte Nachfrageschwankungen und/oder Veränderungen infolge der üblichen Betriebsferien und Festtage, regelmässig wiederkehrender Reparaturen u.ä.</small></p>	<p>Rückblick und Beurteilung</p> <p>1. Beschäftigung</p> <p>a) Sie war am Ende des Berichtsquartals gegenüber dem Ende des Vorquartals *</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die Zahl der Beschäftigten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu hoch <input type="checkbox"/> ausreichend <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>2. Technische Kapazitäten der Produktion</p> <p>a) Sie waren am Ende des Berichtsquartals gegenüber dem Ende des Vorquartals</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>b) Wir beurteilen die technischen Kapazitäten als</p> <p><input type="checkbox"/> zu hoch <input type="checkbox"/> ausreichend <input type="checkbox"/> zu klein</p> <p>c) Die durchschnittliche Auslastung der Produktionskapazitäten erreichte in Prozenten</p> <p><input type="checkbox"/> 50 <input type="checkbox"/> 55 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 65 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 75 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 85 <input type="checkbox"/> 90 <input type="checkbox"/> 95 <input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 105 <input type="checkbox"/> 110</p> <p>3. Verkaufspreise</p> <p>Sie waren (in Schweizer Franken) im Vergleich zum Vorquartal</p> <p><input type="checkbox"/> höher <input type="checkbox"/> gleich <input type="checkbox"/> niedriger</p> <p>4. Die Ertragslage war im Vergleich zum Vorquartal</p> <p><input type="checkbox"/> besser <input type="checkbox"/> unverändert <input type="checkbox"/> schlechter</p> <p>5. Reichweite</p> <p>Unsere Produktion ist gegenwärtig gesichert für: <input type="text"/> Monate</p> <p>6. Wettbewerbsposition</p> <p>a) Unsere Wettbewerbsposition hat sich im Inland in jüngster Vergangenheit</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p>b) Sie hat sich in der EU in jüngster Vergangenheit <input type="radio"/> kein EU-Export</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p>c) Sie hat sich ausserhalb der EU in jüngster Vergangenheit <input type="radio"/> kein Export</p> <p><input type="checkbox"/> verbessert <input type="checkbox"/> nicht verändert <input type="checkbox"/> verschlechtert</p> <p>7. Produktionshemmnisse</p> <p>Unsere Produktion ist behindert durch:</p> <p><input type="checkbox"/> ungenügende Nachfrage <input type="checkbox"/> keine Hemmnisse</p> <p><input type="checkbox"/> Mangel an Arbeitskräften</p> <p><input type="checkbox"/> unzureichende technische Kapazitäten</p> <p><input type="checkbox"/> andere Gründe</p> <p>8. Erwartungen</p> <p>a) In den nächsten Monaten werden unsere Exporte *</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>b) In den nächsten Monaten werden die Einkaufspreise (in Schweizer Franken) für unsere Vorprodukte</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>c) In den nächsten Monaten werden unsere Verkaufspreise (in Schweizer Franken)</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p>d) In den nächsten Monaten wird unsere Beschäftigung *</p> <p><input type="checkbox"/> zunehmen <input type="checkbox"/> gleich bleiben <input type="checkbox"/> abnehmen</p> <p><small>* Unter Ausschluss von saisonalen Schwankungen: Saisonale Schwankungen sind jahreszeitlich bedingte Nachfrageschwankungen und/oder Veränderungen infolge der üblichen Betriebsferien und Festtage, regelmässig wiederkehrender Reparaturen u.ä.</small></p>

Der Konjunkturtest wurde von der Konjunkturforschungsstelle (KOF) der ETH Zürich ausgearbeitet und wird seit 1955 von ihr ausgewertet. Er will die gegenwärtige und die künftige Entwicklung des Geschäftsgangs in der Industrie freilegen.

Der Test kann dank einer Auswahl von Unternehmen durchgeführt werden, die regelmässig und unentgeltlich Fragen (zumeist qualitativer Art) über ihren Geschäftsgang beantworten.

Zu jeder Frage bestehen im allgemeinen drei Antwortmöglichkeiten von der Art:

- (+) höher, zunehmen, verbessern, zu gross;
 (=) gleich, gleichbleiben, fortsetzen, ausreichend;
 (-) niedriger, abnehmen, verschlechtern, zu klein.

Die Antworten der Unternehmen werden mit ihrer Beschäftigtenzahl gewichtet und dann nach Branchen zusammengezählt sowie in Prozentzahlen umgesetzt. Sie werden anschliessend mittels Saldo-Methode quantifiziert. Dabei wird der Prozentsatz der gewichteten (-)-Antworten von demjenigen der gewichteten (+)-Antworten abgezogen.

Beispiel: Der Bestellungseingang...

- (+) war höher 20 % der Antworten;
 (=) war gleich 79 % der Antworten;
 (-) war niedriger 1 % der Antworten;

also $20\% - 1\% = 19\%$. Das bedeutet, dass

- der Bestellungseingang sich verbessert;
- die Unternehmen, deren Bestellungseingang höher ist, zahlreicher sind als diejenigen, deren Bestellungseingang niedriger ist. Die Differenz zwischen diesen beiden Gruppen entspricht 19 % der Beschäftigten in der Branche.

Nach dieser Methode werden die Saldi für alle qualitativen Variablen des Tests berechnet.

Die Saldi können also nicht das exakte Mass der Niveaus und der Variationen angeben, sondern stellen eher Anhaltspunkte dar, die ausreichen, um die Entwicklung der Niveaus und der Variationen einzuschätzen.

Der Staatsrat des Kantons Freiburg (Beschluss vom 9.11.87) und die Freiburgerische Industrie-, Dienstleistungs- und Handelskammer (FIDHK) haben beschlossen, den Konjunkturtest der KOF ab dem 1.1.88 im Kanton Freiburg einzuführen. Diese regionale Anwendung des nationalen Tests ermöglicht einen Vergleich der kantonalen mit der gesamtschweizerischen Konjunktorentwicklung im Industriesektor.

Der Test verläuft im wesentlichen wie folgt:

- Die KOF schickt den Unternehmen die Fragebogen zu Monats- und zur Quartalsumfrage zu. Die Unternehmen senden der KOF die ausgefüllten Formulare zur Auswertung zurück. Der Datenschutz ist gewährleistet.
- Die FIDHK steht im Kontakt mit den Unternehmen (Rekrutierung, Rückrufe usw.) und kommentiert die Ergebnisse des Tests.
- Die Statistische Abteilung des Kantons Freiburg führt die statistischen Arbeiten aus, verarbeitet die Daten elektronisch und verwirklicht die vorliegende Publikation.

Weitere Veröffentlichungen

der Statistischen Abteilung des Kantons Freiburg

Monatliches Bulletin «Statistische Mitteilungen»
 Preis der Einzelnummer: Fr. 6.-; Jahresabonnement: Fr. 60.-;
 mit «Freiburger Konjunkturspiegel»: Fr. 100.-

Statistisches Jahrbuch des Kantons Freiburg
 Mehr als 400 Seiten; Format DIN-A4; Preis: Fr. 57.-